

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brațu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztőségi elnök: Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánnyomása s iorras megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

**Nemzetkisebbségek**

rendezése mindinkább fontos szempontja lesz nemcsak azon államok számára, melyek nemzetkisebbségekkel rendelkeznek, hanem általánosan nemzetközi politikának. Ma nyilvánvaló, hogy az európai állami együttműködésnek egyik legfontosabb feltétele az is, hogy az államokban hogyan rendezik azokat a nemzetkisebbségek ügyét. Először is könnyebbnek látszik a megoldást találni az államokban, amelyekben a nemzetkisebbségek jogainak megőrzését a párisi nemzetkisebbségi egyezményt, bár a gyakorlatban az egyezmény értelmezése során mindig újabb és újabb nehézségek merültek fel. Láttuk azonban, hogy az élet nem törődik sokat a papíron fogalmazott elméletekkel, hanem a maga útján és sokszor ott jár, ahol a szerzők kötelező ereje nem volt. Így, hogy legutóbb Németországban a nemzetkisebbségek jogainak megőrzését a németországi alkotmány megkegyeztetésével nemzeti kisebbségeinek jogi szabályozása érdekében, Németországot nem kötelezte az egyezmény. A jószomszédi viszonyok az emberiség elveinek érdekében azonban meggyőzték mindkét fél vezető államférfiát, hogy a legbiztonságosabb utat a megbékélés a nemzetkisebbségek jogainak megőrzésében. A dunai államok között Csehszlovákia az, mely legkomolyabban foglalkozik az ottlét nemzetkisebbségek jogainak intézményes szabályozásával. Erre nemcsak a szomszédos államok, hanem a nemzetközi jogirodalom hatalmának dinamikus fejlődése is kényszeríti a prágai kormányt, hanem a nemzetközi körülményen kívül, hogy tipikus nemzetkisebbségi állam, talán első elnöke, Masaryknak szelleme is. Alig kétszáz évvel ezelőtt, hogy egyik vagy másik nemzetkisebbségi kérdés rendezéséről szólt, hogy legutóbb Hodzsa Milán beszédében elmondott nagy beszédében a parlament pénzügyi bizottságának a nemzetkisebbségekkel való tartós együttműködés lehetőségeiről. Még az elmúlt hónapban történt, hogy a prágai kormány határozatot hozott, hogy a nemzetkisebbségek megvalósítja a nemzetkisebbségek elvét. Hodzsa most megígérte, hogy a kormány új irányítást fektet le az állami tisztviselők között a nemzetiségi arányszám érdekében. Ezenfelül igen sok és értékes, amit az állami tisztviselőknek a nemzetkisebbségek nyelvét kötelező tudásáról mondott. Az állami tisztviselőknek — mondotta — az állami nyelv mellett beszélniük kell a nemzetkisebbségek nyelvét is. Ezért a nemzetkisebbségek nyelvét olyan hivatalban, ahol a kisebbségi lakosság nagyarányú jelenlétét érintkezik a tisztviselőkkel, például a közigazgatási, pénzügyi, oktatási, stb. hivatalokban a tisztviselők

felvételének feltétele lesz legalább egy kisebbségi nyelv ismerete. Azon hivatalokban, ahol a tisztviselőknek a lakosság érdekében különös tapasztalatokra, látókörre és megértésre van szükségük, csak olyan hivatalnokok nevezhetők ki, akiknek többéves szolgálatuk van a különböző legalacsonyabbfokú hivataloknál és a nemzetkisebbségek által lakott vidékeken. Ilyen előkészület nélkül

egyetlen hivatalnok nem tölthet be vezető állást, központi hivatalban pedig egyáltalában nem teljesíthet szolgálatot. A csehszlovák alkotmány — fejezte be a cseh miniszterelnök a nemzetkisebbségekre vonatkozó beszédét — annyira széles alapokon nyugszik, hogy abban helyet találhatnak az összes jogos, erkölcsös, nemzeti és szociális érdekek. Csehszlovákia visszautasít min-

den elnemzetlenítést és valamennyi lakosának biztosítja nemzetisége önálló jellegének megtartását és fejlődési lehetőségét. Ha ezek a szavak valóban tettekkel válnak, úgy nagy lépést jelentenek a közép-európai modus vivendi felé vezető úton és egyben például is szolgálhatnak azon államoknak, melyekben nemzetkisebbségek kompakt tömegekben élnek.

## Mihalache lemond

### a nemzeti parasztpárt végrehajtóbizottságának ma tartandó ülésén, amelyen egyhangúlag Maniut választják elnökké

A megindult választási harc eseményei is eltörpülnek azon lázas érdeklődés mellett, amely az összes politikai körökben a nemzeti parasztpárt mára összehívott központi végrehajtóbizottsági ülésére irányt megnyilvánul. A párt összes vezető egyéniségei már vasárnap óta gyülekeztek a fővárosban és szinte évek óta nem uralkodott olyan élénk élet a pártklubban, mint vasárnap és tegnap. Komoly tanácskozások folytak nem is annyira a jelölések, mint inkább a párt jövődó magatartása tekintetében. A mai végrehajtóbizottsági ülés

**szabja meg azt az irányt, amelyet a nemzeti parasztpárt a legközelebbi jövőben követni fog.**

Általános az a vélemény, hogy az eddigi harcok kiméletessége véget ért és a párt minden erejét a legkiméletesebben fogja bevetni a harcba, hogy Tatarescu kormányát megbuk-

tassa.

Az izgalom a pártban tegnap délelőtt tetőfokra hágott, mert sokan voltak, akik

**azt hitték, hogy Maniu nem fog megjelenni a végrehajtóbizottsági ülésén.**

Ezek a pesszimisták, kik különben szívesen csalódtak, hiedelmükre a legélénkebb cáfolatot azzal nyerték, hogy

**Maniu tegnap délelőtt tíz órákor megérkezett Bucurestibe.**

A pályaudvaron hatalmas tömeg fogadta, amelynek az élén Popovici Mihai, Lupu Nicolae és Madgearu Virgil, a Bánságból pedig Bocu Sever várták Maniut. Amikor Maniu megjelent a vasúti kocsijában, hatalmas éljenzéssel fogadták, amely még növekedett, mikor „a Badacina-badacsónyi remete” a pályaudvar előtti térre ért.

egysége helyreálljon, mert csak így vehető fel eredményesen a harc a fenyegető veszedelem ellen.

Lupu Nicolae beszélt ezután és biztosította Maniut, hogy a párt minden egyes tagja hajlandó az együttműködésre. Valamennyien készen állunk a harcra — mondotta — és az ön vezetése alatt bizonyára győzni is fogunk.

Ezután Maniu Mihalacheval és a párt vezetőembereivel visszavonult, hogy megtárgyalja a mára összehívott végrehajtóbizottsági ülés napirendjét. Biztosra veszik, hogy

**Mihalache a mai ülésen lemond és az elnökséget felajánlja Maniunak.**

Emlékeztetés, hogy a legutóbbi végrehajtóbizottsági ülésen Mihalache szintén lemondott és Maniut kérte a pártelnökség átvételére. Maniu kifejezett óhajására Mihalache akkor továbbra is megmaradt a nemzeti parasztpárt élén, de azzal a feltétellel, hogyha az ő vezetése alatt nem sikerülne bizonyos általános kívánságokat valóra váltani, úgy lemond és Maniunak engedi át a vezetést. Politikai körökben úgy tudják, hogy ez a pillanat most elérkezett és

**Maniu nem térhet ki pártelnökké való megválasztása elől.**

Bizonyosra veszik, hogy Maniu elnöki megválasztása közfelkiáltással fog megtörténni és Maniu a választást el is fogadja.

Ismeretes, hogy annak idején a követendő taktika tekintetében bizonyos ellentétek merültek fel Maniu pártbívei és Costachescu között. Ezek a mostani alkalommal nem állanak már fenn. Tegnap Popovici Mihai, az

## Tiszta demokrácia és hamisítatlan alkotmányosság

Maniut a pályaudvaron Lupu Nicolae, a párt alelnöke üdvözölte néhány keresetlen meleg szóval, amit Maniu szintén röviden megköszönt. A volt miniszterelnököt hívei valóságosan elborították virágcsokrokkal. Maniu arcán látható volt, hogy ez a szívélyes fogadtatás és meleg ragaszkodás őszintén megrázza. A pályaudvarról Maniu és kísérete egyenesen a nemzeti parasztpárt klubjába hajtatott. Az utcán óriási tömeg gyülekezett össze és percekig éljenzették Maniut, majd hangos kiáltásokkal köve-

tették, hogy intézzon beszédet hozzájuk. Amikor a lármát nem akart elűlni, Maniu, Lupu kíséretében, megjelent az erkélyen és rövid beszédet intézett a tömeghez.

**— Mindig a nemzeti eszméért, a tiszta demokráciáért, a hamisítatlan alkotmányosságért és a társadalmi és állami életbe egészséges erkölcsök bevezetéséért küzdöttem — kezdte beszédét a volt miniszterelnök. Kijelentette, elérkezett az ideje annak, hogy az egész román nép**



## Darányi és Kánya Berlinben Losszabb ideig tanácskoztak Neurath külügyminiszterrel

Darányi Kálmán magyar miniszter és Kánya Kálmán külügyminiszter vasárnap délelőtt megérkezett Berlinbe. Fogadásukra megjelent Neurath, Frick belügyminiszter és a német kormány több tagja. A fogadás után a magyar miniszter az Adlon-szállóban levő szobrára hajtottak.

Szombat délután Darányi és Kánya látogatásokat tettek a német kormány tagjainál, majd fogadták az osztrák viszontlátogatását. Az osztrák miniszter Unter den Lindenen megköszöntötte az ismeretlen katona sírját. A látogatás során a két ország közötti barátságért és a nemzetközi vadállományok védelméért tették ki a kiállítás magyar osztrák részét. A kiállítás magyar osztrák részét különösen hosszasan időztek.

Darányi a magyar lapok berlini tudósításait elolvasva kijelentette, hogy az ő számára az első hivatalos magyar látogatás a harmadik. A látogatásban, Gömbös látogatása után, nemcsak a hivatalos program elintézésén, hanem még két-három napig maradt Berlinben, ahonnan valószínűleg

csak vasárnap utazik vissza. Megemlékezett a magyar-német kereskedelmi kapcsolatokról, amelyeknek további fejlesztése a célja. A politikai kérdések tekintetében többet nem mondhat, mint, hogy a régi jó viszony megerősítéséről van szó.

Hétfőn délelőtt tizenegy órakor Darányi és Kánya meglátogatták Neurath báró német külügyminisztert. A látogatás negyven percig tartott. Darányi azután mint magyar földművelésügyi miniszter felkereste Darré német birodalmi földművelésügyi minisztert, akinél husz percig tartózkodott. A magyar vendégek később kihajtottak a karinhalli erdőszélig, ahol félkettőkor Göring vadászkastélyában villásreggelit vettek részt.

A külföldi lapok nagy cikkeket foglalkoznak a magyar államférfiak berlini látogatásával. A belgrádi Vreme írja, hogy a látogatás kapcsán a magyar-német-osztrák együttműködés még jobban megszilárdul. A párisi Temps szerint Németország és Magyarország között nincsenek elintézésre váró problémák és ezért új szerződések kötésére nem kerül a sor.

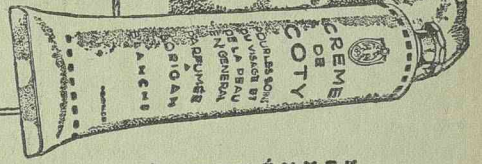


*A szépség  
TITKA!*

**COTY**  
KRÉM

**COTY**  
PUDERREL  
együtt

Nappali	<b>KRÉM</b>	nagy tubus	72 lei
Ejeli		nagy tubus	72 lei
<b>PUDER</b>	nagy doboz	120 lei	
	fél doboz	70 lei	



EREDETI COTY-PARIS KÉSZÍTMÉNYEK

## Összeesküvő francia csuklyások vezetői közül tizenegyet már letartóztattak

Franciaország rendőrsége és csendőrsége valamennyi városban nyomoz az összeesküvés vezetői ellen.

A mozgalom résztvevői, akik csuklyásoknak neveznek, egész országban nagy számban rendelkeztek. Rouen városban letartóztattak egy vezetőt, akire rányomították, hogy a mozgalomra milliókat áldozott.

A kihallgatásokon nem is tagadták az összeesküvést finanszírozókat, hanem elismerték, hogy a csuklyások nem készültek államcsínyre, hanem a kommunisták esetleges támadásait ellenőrizték.

A csuklyások összeesküvésében való részvétel miatt eddig tizenegyet személyt letartóztattak.

A neveit egyelőre nem hozzák nyilvánosságra. A kormány intézkedik a municiók gyárait a hadi-

raktárakat és a kaszárnyákat éppen úgy őrzik, mint háború esetén. Valamennyi francia repülőteret a legszigorúbb ellenőrzés alatt áll.

Érdekes módon derült ki, hogy az összeesküvők részére sok fegyvert és hadianyagot Svájcban csempészték. A Genfben Franciaország felé vezető úton a csendőrség nagyszámú revolvergyőlyöt talált. Valószínűnek látszott, hogy valamely szállítmány ládája megsérülhetett és a revolvergyőlyök kiszóródtak.

Ezen a nyomon tovább halad-

tak és megállapították, hogy Svájcban teherautókon fegyvereket és töltényeket csempészték a franciaországi csuklyások számára.

A nyomozás szálai Genfben vezetnek, Jalubiev Ferdinánd festőművészhez. A festőművészt, akitől megállapították, hogy rendszeresen csempésztette át a határon hadiszereket a francia jobboldaliak részére, letartóztatták.

A letartóztatott Meuse nagyiparost Párisba szállították és ott a Santé

fogházban helyezték el.

A svájci hatóságok kiutasították a párisi grófot, Franciaország trónkövetelőjét.

Az Action Française felháborodással ir az esetről és hangsúlyozza, hogy ezt az intézkedést a svájci hatóságok a francia kormány kérelmére tették meg.

A francia kormány Páris grófját azzal vádolja, hogy tudott a jobboldali összeesküvésről.

## Az irgalmasrend négy száz éves jubileumának megünneplése

November 29-én lesz — miként már megírtuk — négy századik évfordulójának a Timisoara-temesvári irgalmasrendnek. Az évfordulót a rend valamennyi templomában és rendházában megünneplik. A Timisoara-temesvári irgalmasrend házaiban és templomokban három napos ájtatosság lesz, amely minden esetben este hét órakor kezdődik. A három napos ájtatosság sorrendje a következő: november 26-án szentbeszédet tart Frigyer Iván Fratelia-ujkiosodai plébános, utána Jézus Szent szive litánia és áldás az Oltári Szentséggel, november 27-én szombat Fodor József hittanár prédikál, utána lorettói litánia és áldás az Oltári Szentséggel, november 28-án, vasárnap prédikációt mond Unterweger Lothár kanonok, utána Mindszentek litániája és áldás az Oltári Szentséggel. A jubileum napján, november 29-én, hétfőn délelőtt kilenc órakor Pacla Agoston megyéspüspök főpapi nagymiséjét és szentbeszédet mond, mise alatt közös szentáldozás, végül Te Deum és pápai áldás. Mindazok, akik a négy századik évforduló napján a rend templomában az Oltári Szentséghez járulnak, teljes bücsőben részesülnek.

## Vásároljon minőség garut

*öltöny-, télikabát- és  
női téliszövetek*  
gazdag választékban a

**Wilh. Scherg & Cie S. A.**

gyári lerakatában  
Timisoara I., Str. Alba Iulia 4 (a Ferdinand-hotell mellett)

A leghatásosabb világitóreklám a

# NEON

Tervez és szállít: **ELECTRON**  
Piața Brătianu Telefon 22-29  
Kedvező fizetési feltételek

## Hírek

### Ady Endre

halhatatlan lángelmének áldozott a Magyar Párt ifjúsági szakosztálya, amikor vasárnap délután rendezett kulturális délutánján a nagy költő munkásságát ismertette. A Magyar Ház zsúfolásig megtelt dísztermében a közönség Ady Endre születésének hatvanadik évfordulóján áhitatos figyelemmel hallgatta végig a műsort, amely hódolt a hatvan esztendő előtt született és immár tizennyolc éve halott dalnok szellemének. Az elnöki megnyitó után a Filharmónia dalárdája Irsay Nándor főkapornagy vezényletével magyar énekeket adott elő zongorák közepette, majd Dominich László előadást tartott Ady Endréről. Foglalkozott Ady költészetével és ismertette annak újszerűségét. Rámutatott arra, hogy az annak idején félreismert, de most már mindenki által elismert Ady Endre költészetéből a magyar ifjúságnak le kell vonnia a tanulságot. Arra kell törekednie, hogy levetkezze azokat a hibákat, amelyeket Ady Endre a magyarságban kárhoztatott. Az előadás után több Ady-verset szavaltak és végül az ifjúsági szavalókör Ady Endre egyik nagyszabású költeményének előadásával zárta be a műsort. A közönség valamennyi szereplőnek sokat és szívesen tapsolt.

### Mivel szerezzünk örömet gyermekeinknek?

**Karácsonyi ajándékkal a legnagyobb játékballban!**

Látogassa meg vételkényszer nélkül a **karácsonyi játékaru kiállítást** Eladás nagyban és kicsinyben

### SCHWARZ GYULA

Timisoara I., Strada Mercy 1

— Nistor Dimitrie dr. prefektus a fővárosba utazott. Nistor Dimitrie dr. vármegyei prefektus tegnap hivatalos ügyek intézése végett a fővárosba utazott. Ugy tudják, hogy a prefektus fővárosi tartózkodása során a liberális párt vezetőségével megtárgyalja a vármegyei liberális párti jelölési lista végleges összeállítását is.

— Mélyen leszállított árban árusítják az összes téli árukat Dénes és Pollák, II., Str. 3 August, IV., a zárdával szemben. Telefon 10-24 és 24.

— A Hubertus-lovaglás sikere. Nagy érdeklődés közepette bonyolították le az idén a szokásos Hubertus-lovaglást, amelyen a Bánsági Lovasegylet lovasai és a tüzeriskola tisztjei vettek részt. Az esőtől felázott terep ellenére is érdekes lovaglás volt, amelynek Buruianu főhadnagy lett a győztese. A díjlovaglás után Nicolau ezredes, a tüzeriskola iskola parancsnoka, aki a lovassport népszerűsítése körül nagy érdemeket szerzett, villásreggeli-re hívta meg a lovasokat és a közönséget. A vendégek a déli órákig kedélyes társalgás közepette maradtak együtt.

## László Fülöp magyar festőművész Londonban hatvannyolc éves korában meghalt

László Fülöp a világhírű magyar festőművész hatvannyolc éves korában Londonban meghalt. Vele ismét apadt azoknak a száma, akik a magyar tudásnak és tehetségnek a külföldön megbecsülést szereztek. Tehetségével, mint a budapesti mintarajz iskola növendéke tünt fel annak idején és csakhamar állami ösztöndíjjal Münchenbe ment tanulni, 1891-ben a magyar képzőművészeti társulat kiállításán tünt fel először, amikor Regély öregasszony című képével ezerötszáz forintos ösztöndíjat nyert. Már ismert neve volt, amikor kikerült Párisba, majd megfordult Európa különböző fővárosaiban. Különösen kitétek arcképei és sikereinek hatása alatt kizárólag az arcképfestésnek szentelte magát. A bolgár fejedelem, XIII. Leó pápa, Rampolla bíboros és más nevezetes személyiségek arcképeinek megfestése után egyik európai fejedelemi udvarból a másikba kapott meghívást. Alig volt Európának nevezetesebb

személyisége, akit nem festett volna meg. Jóval a háború előtt Amerikában is járt, ahol megfestette az első Roosevelt elnököt. Azután Londonban telepedett meg és az angol királyi udvarnak, valamint az angol arisztokráciának lett festője. A világháború kitörésekor felvette az angol állampolgárságot, mindvégig azonban magyar maradt szívében és érzésében. Igen gyakran látogatott Magyarországra. László Fülöp körülbelül két hét előtt betegedett meg komolyan, majd tüdőgyulladászt kapott. Beteggyárból is intézte azonban a napokban megnyíló kiállításának ügyeit. Temetésének idejét még nem állapították meg, azonban utolsó akarata az volt és ezt tiszteletben is tartják, hogy temetése a legegyszerűbb legyen és azon csak családtagjai vegyenek részt. A napokban London egyik templomában gyászistentiszteletet fognak tartani László Fülöpért.

## Vásárhelyi János református püspök beszámoló az erdélyi egyházkerület helyzetéről

Cluj-Kolozsvárott összeült az erdélyi református egyházkerület őszi közgyűlése. Telesi Artur gróf vezető egyházkerületi főgondnok elnöki megnyitó beszéde után a közgyűlés üdvözlő táviratot küldött Carol király Öfelségének, Tatarescu miniszterelnöknek és Jamandi kultuszminiszternek. Azután Vásárhelyi János püspök olvasta fel terjedelmes jelentését, amely részletesen beszámolt a félmillió lelket számláló egyházkerület helyzetéről.

— A gondjainkra bízott nép — mondja a jelentés — sokféle külső és belső nyomorúság között vívódik. A hívek gondozása, lelki irányítása, hitében, nyelvében és vallásérköiesi erőben való megtartása nem könnyű feladat. Nehezek a gazdasági és kereseti viszonyok és a megélhetés erőforrásai egyre szűkebb területre korlátozódnak. Iskoláink fentartásának

jogáról éppen úgy nem mondhatunk le, mint hitünk szabad gyakorlásáról. Egyházunk élete azzal kezdődött, hogy a nép nevelésére nemcsak templomot, hanem a templom mellé iskolát is adtunk. Ahol iskoláink megszűnnek, vagy veszélybe kerülnek, ott templomunk alatt is megrendül a talaj. Esküdtélem alkalmával — mondottaa a püspök — Öfelsége a király előtt is kifejezést adtam annak, hogy egyházunk mindenben a Szentírás alapján áll és hűséggel áll király és hazája mellett. Azért ismétlem meg ezt a nyilatkozatot, hogy határozottan visszautasítsak minden olyan ellenséges indultból származó gyanúsítást, amely esküvel megszentelt hűségünket kétségbe vonja.

A nagy tetszéssel fogadott püspöki jelentés után betöltötték a különböző egyházkerületi tisztségeket.

**Köhögés? N á t h a ?**  
Igyék néhány pohár  
**Málnási Mária-víz**  
tejjel vagy teával melegítve  
**Gyógyhatása páratlan!**

— Szent Erzsébet nevében a Déli Hírlap szegényalapja javára S. S. olvasónk 200 leit adományozott. A gyűjtést tovább folytatjuk és minden egyes adományt nyilvánosan nyugtázzunk.

Elegáns urak ideális öltönytársasága  
**angol** fonalból legelőnyösebben  
**RABONG & SCHNEIDER R.-I.**  
Timisoara I., Piața Brătianu, sarokhelyiség a püspöki-palotában

**JOBB**  
1 PALACK DIANA SŐSBORRÉ  
2 HETI AGYBANFEKVE

— A Magyar Dalárda ez a közgyűlést vasárnap, november 14-én délelőtt tizenegy órakor tartja Magyar Ház nagytermében. A gyűlésre a vezetéség ezufon a működő és pártoló tagoktól az érdeklődőket.

— Halálozás. Ciuru Constantinoi államvasuti tisztviselő született Pfliegler Margit körülmények között elhunyt részvét mellett temették el.

— Külföldi düfűtnek és mélyen leszállított árban. Pollák, II., Str. 3 August, I. dával szemben. Telefon 24

— Az Unire Romana főszervezősége ünnepelte a 10 éves újságírói jubileumát. Constantin volt elsőosztályú titiz év előtt szíve sugallatát követve amint ő maga írja lapjában — tá, hogy újságírói pályára lépését tett követte. Eleinte má dolgozott, majd hét év előtt menta az Unirea Romana című lapnak azóta is főszervezője. A újságíró nem irigylésreméltó semlemmel és nemes ambícióval 10 éves jubileum alkalmából szavölték Rabinovici Constantin ben elnöke is a bánsági román szövetségének. Rabinovici egykedélyt nyert, hogy nevét Buratossza úgy, hogy lapját is Búrstantin néven jegyzi.

**Az Oregon-téle Péküzem**  
kimutatható nagy formával, modern gépekkel, komfortos házzal együtt — kettős halál miatt — gősen eladó Lugoj

**RADIO-iron RADIO-Siera RADIO-Set RADIO-Kapsch RADIO-Standard RADIO-Orion RADIO-Aga-Baltic RADIO-Körting RADIO-Marelli RADIO-Ultramar és minden egyéb világossu részletfizetésre**

**NORMA intr. 10**  
Timisoara I., Str. Eugen de S

— Stefániai Imrét átlásteffek. Annak idején megirt Stefániai Imre, a budapesti kola tanára ellen fegyelmi indult meg. Stefániai Imrleánytanítványának atyja adolta meg, hogy tullepte azoreteket, amelyek a tanítvány között fennállanak. A hónapvizsgálat után a kultuszminifegyelmi bírósága Stefánia állásvesztésre ítélte. Ebben a kultuszminisztert illet megdöntés.

# Nagy angolelleses tüntetés folyt le Tokió utcáin

...aiból jelentik, hogy a japán ...és a shanghaii nemzet- ...ngdményes terület parancsnok- ...ött újból éles konfliktus tört ...ánok többek között azt köve- ...y a japán csapatoknak en- ...eg az engedményes terüle- ...átvonulást. Amennyiben az ...nyes területek nem tennének ...japán feltételeknek, a tokiói ...éség megtorlással fenyegető-

...kong kikötő szigorú ellenőrzését. A gyűlés után 4000 japán nacionalista zászlókkal a mikadó palotája elé vonult és éljenezte az uralkodót, majd egy kisebb csoport tüntetett az angol nagykövetség előtt. Beszédek hangzottak el, melyekben felszólították Angliát, hogy a kínai-japán viszályban való magatartását változtassa meg.

A Shanghaiból Nanking felé vezető vasútvonal mellett előnyomuló japánok elfoglalták a két város között levő Usih várost. A Nankingban székelő európai nagykövetségek székhelyüket Hankauba tették át.

# Magyar Dalárda hangversenye a Magyar Ház disztermében

...közönség jelenlétében a leg- ...siker közepette zajlott le a Magyar Ház disztermében a Magyar hangversenye. A kitűnő fér- ...ző Ferenc vezényletével általában gazdag műsora szí- ...adta és jobb formában volt, ...aha. Elsőnek Arany János- ...abó Géza: Mátyás anyja cí- ...mai fordulatokban dus költe- ...hallottuk nagyszerűen ár- ...adásban, majd Révfy Géza ...népdalegyvelegét énekelte a ...tökéletes népi hangulatképe- ...tva szerelmi borutól a ki- ...dvig. A műsor második részé- ...nyi Ernő és Kacsóh Pongrác ...t, végül a felejthetetlen Frá- ...ánt betyárját énekelte a ...zü együttes, viharos tapsokra ...a közönséget. Az est magán- ...Tomm Béla és Várady-Szak- ...lona zongoraművésznek voltak ...közönséget, hogy megismer- ...Dohnányi Ernő rendkívül ...felépítésű hegedű-zongora ...tájával, amelyet tökéletes elő- ...a kaptunk. Várady-Szakmáry ...a hegedű szerepével teljesen ...tékü zongoraszólamot elra-

...gadó biztonsággal, mélyeséges átértés- ...sel interpretálta. Ezután Chopin C- ...moll preludetét játszotta, a romanti- ...ka legistább formanyelvén szólal- ...tatva meg ezt a végtelenül finom és ...gyengéd költőt, majd Schubert Es- ...dur impromptujének virtuoz előadásá- ...val tett tanúságot általános nagysze- ...rü készségéről. Tomm Béla hegedű- ...művész fellépése a műsor második ré- ...szében külön ünneppé magasodott. Szakmáry Ilona kíséretével Hubay- ...Csárdajelenetét játszotta városunk ...mesterhegedűse, valósággal lázba ...hozva a közönséget. Vége-hossza nem ...volt a tapsnak, további számok sür- ...tésének. Így ráadások következtek: Hubaynak egy gyönyörű bölcsődala és magyar hangulatképe. Fokozta a lelkes hangulatot, amikor a Magyar Dalárda nevében Tomm Bélának gyönyörű babérkoszorút nyújtottak át, Várady-Szakmáry Ilonának pedig egy virágkosarat. Megérdemelték. De megérdemli a Magyar Dalárda is, hogy nagysikerű első őszi hangverse- nye után még felfokozottabb érdeklődés, a zenebarát közönség egyete- mének jelenléte koronázza legköze- lebbi teljesítményeit. (Flaneur.)

...skovitz Dezső temetése. Őszinte részvét közepette ment végbe a Dezső, az utazó kereskedők tette volt elnökének temetése. A szertartást Drechsler Miksa dr. fő- régezte, aki mélyen megindító beszédet mondott, ezenkívül Katz főkéntor gyászadalokat énekelt. helyi utazó kereskedők egyesülete Jónás Imre, az utazó kereskedők tétének elnöki tanácstagja bu- na megható szavakban, míg az magyváradai utazó kereskedők Reich Béla mondott gyászbeszé- temetésen a mélyen sujtott özve- silett Landau Hermína, gyerme- serjedt rokonsága és ismerősei- t barátai nagy számban vettek

...járás. A vasárnap és a hétfő tul- része esővel telt el. Hétfőn dél- 3 órákor hét, délután négy órákor fűk meleget mutatott a hőmérő. A ében tegnap délután nyolc fok me- v. Várható időjárás mára: változó, gyenge keleti szél, a nappali hő- let nem változik, éjjel a hegyek- mi fagy, az ország nyugati részén

— Főja Gézát ismét elítélték. A buda- pesti törvényszék nemrég Főja Géza író Viharsarok című könyvének első és má- sodik kiadása miatt nemzetgyalázás miatt két hónapi fogházra ítélte. Ez az ítélet még nem jogerős, de közben meg- jelent már a Viharsarok harmadik ki- adása is. Az ügyészség újból vádat emelt Főja Géza ellen és a törvényszék tegnap ismét foglalkozott Főja ügyével. Főja Géza kijelentette, hogy áprilisban, ami- kor a könyv elkészítését feloldották, hoz- zájárult a harmadik kiadáshoz, azonban elítélése után szeretete volna azt megaka- dályozni, de már nem állott módjában. A törvényszék Főja Gézát tegnap a könyv harmadik kiadásáért nemzetgya- lázás miatt újabb két hónapi fogházra ítélte.

— Férfi télikabátzövek mélyen leszállított árban. Dénes és Pollák, II., Str. 3 August, Telefon 24 és 10-24.

— Rampu Ion szabadrábra helyezték. A szövetségi bank ismeretes bűnügyé- vel kapcsolatban a vizsgálóbíró néhány hónap előtt letartóztatta Rampu Ion, a szövetségi bank könyvelőjét, akinek a múlt hónapban meghosszabbított vizsgá- latj fogsága most járt le. Úgye újból a törvényszék vádlatnása elé került, amely elrendelte szabadrábra helyezését. A dön- tés alapján Rampu Ion, aki az elmúlt hónapban hosszabb ideig éhségsztrájkot is folytatott, tegnap délután elhagyta az ügyészségi fogházat.

— Jogos önvédelem. Repsigan Ioan gutttenbruni szolgálóegény ellenséges vi- szonyban volt az egyik legénnyel. 1935 október 18-án este Repsigan több legény- nyel találkozott és köztük volt Michel- bach József, a haragosa is. A szolgál- gény megrémült, mert azt hitte, hogy a legények meg akarják támadni és féle- lmen bicskát rántott, amellyel vadul elkezdett szurkálni. Két legény meghalt, kettő pedig megsebesült. Repsigan az el- múlt évben az aradi törvényszék elé ke- rült, amelynek tárgyalásán előadta, hogy megtámadtának vélte magát, ezért nyult bicskához és szurkált maga körül. A tör- vényszék Repsigant jogos önvédelem címén felmentette és a felmentő ítéletet tegnap a helybeli ítélőtábla jóváhagyta.

— Házkutatás Litvinov lakásán. Moszkva; jelentés szerint Litvinov külügyi népbiztos lakásán a titkos rendőrség emberei házkutatást tartot- tak. A házkutatás tíz órán keresztül tartott. Litvinov tiltakozott az intéz- kedés ellen, azonban eredménytelenül. A titkos rendőrség Litvinov lakásáról teherautókon szállította el a lefoglalt iratokat, amelyeknek áttanulmányo- zása napokig fog tartani. Litvinov bukása már csak napok kérdése. Má- sik moszkvai jelentés szerint Bucha- rint, akit hónapok előtt tartóztattak le és aki a kinnások ellenére sem volt hajlandó vallomást tenni, Stalin egye- nes parancsára bírósági eljárás nél- küül agyonlőtték.

## Történelmi évforduló

Ma van évfordulója annak, hogy V. László magyar és cseh király 1457 november 23-án Pragában hirtelen meghalt. Egy évvel azelőtt — 1456 november 23-án a Timisoara-temesvári várkapolnában szent esküvel fogadta, hogy Hunyad; Já- nos gyermekeinek nem lesz bántó- dása. Esküjét azonban megszegte, Hunyadi Lászlót és Hunyadi Má- tyást elfogatta és Lászlót a budai várban lefejeztette.

— Emberölés, vájda alól felmentett munkás. Az egyik Chisoda-kisodai kocsmában ez év április 22-én este a munkások között verekedés támadt. Ennek hevében Hunyadi János tizenhét éves fiút agyonszúrták, míg többen megsebesültek. A fiatal fiu megölésével Jurj Ioan munkást vádolták és esküdttörőszék elé került. Az esküdttörőszék tegnapi tárgyalásán Jurj azt állította, hogy a munkások megtámadták és ekkor védeke- zésül elővette bicskáját. Lehetséges, hogy védekezése közben történt a halálos szur- rás. Az esküdttörőszék a védekezést és a verdikt alapján az esküdttörőszék fel- mentette Jurj Ioant a vád alól.

## Wiesner Gyula temetése imponáns részvét közepette ment végbe

Tegnap délután három órákor nagy részvét mellett ment végbe a piarista atyák templomából Wiesner Gyula nyu- galmasított kegyesrendi tanár temetése. A templomot, amelynek hajójában a rava- tal állott, zsufolásig megtöltötték az el- hunyt husz évi Timisoara-temesvári mű- ködéseknek tanítványai, barátai, a társa- dalom számos előkelősége, papok, rend- társai, az irgalmas és szalvatoriánus' rendek szerzetesei és a piarista liceum növendékei. A székeskapitány Olajos József preláts és Wegling János kano- nok, az első kerületi egyházközséget és a Katolikus Népszövetséget Martzy Mihály elnök és Vuchetich Endre dr., a második kerületi egyházközséget Reoh K. Géza apátplébános és Schiff Péter dr. elnök képviselték. Megjelent Cluj-Kolozsvárról a piaristarend tartományi főnökének helyettese, valamint Carei-Nagykaroly- ból Földvár; piarista tanár. A beszentel-ési szertartást Pacha Agoston megyés- püspök végezte Waltner József dr. pápai kamarás, irodaigazgató, Boros Béla dr. teológiai tanár, Ujváry Lőrinc dómkap- lán, Héber János püspöki titkár és több papnövendék segédletével. A beszentelés után a liceum énekara gyászalt éne- kelt. Előbb Pacha Agoston püspök, majd Merta Károly házfőnök a piaristák nevé- ben mondott búcsuzótót. Azután Ujváry Lőrinc dómkaplán vezetésével megindult a gyászmenet az első kerületi temetőbe, ahol Wiesner Gyulát örök pihenőre he- lyezték.

# Sportesemények

## A Chinezul-Ilsa vereséget szenvedett mig az AMEFA csapata biztosította magának az első helyet

A nemzeti bajnokság legutóbbi fordulóján négy mérkőzést játszottak le. A Chinezul-Ilsa csapata Cluj-Kolozsvárott játszott a Victoria ellen. A lilakék csapat végig egyenrangú ellenfele volt a Victoria együttesének és legalább egy pontot megérdemelt volna. A szerencse azonban a Cluj-kolozsvári csapatnak kedvezett, amely 2:1 (1:0) arányban győzött és megszerezte a fontos bajnoki pontokat.

### Aradon

az AMEFA erős küzdelem után biztosan győzött 5:1-re az Unirea Tricolor ellen. Az obori csapat a második

féldőben sokszor tulkevényen játszott, de még így sem tudta megakadályozni az AMEFA győzelmét.

### Bucurestiben

a Sportul Studentesc csapata játszott a Crisana együttesével. A két csapat küzdelméből a szerencsésebb fővárosi együttes szerezte meg 2:1 (1:0) arányban a győzelmét.

### Cernautiban

az aradi Gloria vendégszerepelt a Dragos Voda ellen. A Gloria csak a második féldőben tudta kiharcolni a 3:1 (0:1) arányú diadalt és a két pontot.

### B-liga mérkőzések

A CAMT csapata Carei-Nagykárolyban legyőzte 1:0-ra a Victoria csapatát. Resita-Resicán az UDR győzött 4:1 arányban a Soimii ellen. Baia Mare-Nagybányán a Tricolor 4:1 (1:1) arányú vereséget mért a Rovine Grivita együttesére. Oradea-Nagyváradon a Staruinta 3:1-re győzött a Prahova ellen. Simeria-Piskin a Mures 3:1 arányú vereséget mért a CFR Simeria csapatára.

### A csehszlovák birkózók fővárosi győzelme

A városunkban is járt csehszlovák birkózók Prága válogatottai néven Bucurestiben is kitűnően szerepeltek, mert Bucuresti csapata ellen 5:2 arányban győztek.

### Külföldi eredmények

A magyar bajnokság eredményei a következők: Hungária—Kispest 2:0 (2:0), Ferencváros—Budai 3:1 (1:0), Újpest—győri ETO 7:1 (3:0), Elektromos—Törekvés 4:1 (1:1), Bocskai—Szürketaxi 2:2 (1:0), Phöbus—Budafok 2:0 (0:0), Hamburgban ötvenöt ezer főnyi közönség előtt bonyolították le a német-svéd válogatott mérkőzést, amelyet a német csapat nyert meg 5:0 (2:0) arányban.

— Női kabátzövetek nagy választékban mélyen leszállított árban. Dénes és Pollák, II., Str. 3 August, IV., a zárdával szemben, Telefon 24.

— Mussolini Afrikában nagy telepítésekre készül. Rómából jelentik, hogy Mussolini átvette az afrikai tartomány miniszteri tárcájának vezetését. Ez a nevezetes esemény azt jelenti, hogy az afrikai hódítás tekintetében új korszak kezdődik. Mussolini Afrikában hatalmas telepítésekre készül nagy tömegekben visz az új tartományba mezőgazdákát és iparosokat, akikkel meg akarja valósítani Olaszország önellátásának tervét. Abszisztinja betelepítése, mezőgazdaságának és iparának kifejlesztése nagy hatással lesz az anyaország hatalmi helyzetére is.

### C-liga eredmények

A Fratelia 1:0 (0:0) arányban győzött az SSMR ellen, míg a Galvani vereséget szenvedett 2:1 (1:0) arányban az Olimpia csapatától.

### Bajnoki és barátságos küzdelmek

A kerületi bajnokság első osztályában a Jandarmi—Patria mérkőzés 2:2 arányban döntetlenül végződött. Az Electrica csapata barátságos küzdelemben 4:2 (4:1) arányú győzelmet ért el a Ripensia ellen, míg a Rapid csapata barátságos mérkőzésen 5:2-re győzte le a Chinezul-Ilsa második csapatát.

### A román válogatott legyőzte a Venus csapatát

Nagy érdeklődés előzte meg a román válogatott csapat küzdelmét a Venus együttese ellen. A válogatott csapat védelme kifogástalanul működött és a második féldőben a Schwarz-Dobai balszárnyal megerősített csatársor is kitűnően játszott. A Venus csatársora nem sokat mutatott és egyetlen gólt sem tudott elérni. Ezzel szemben a válogatott csapat a második féldőben négyyszer rugta a labdát a Venus csapatának kapujába és így 4:0 (0:0) arányban győzött.

— A háztulajdonosok kongresszusra készülnek. December végén Cluj-Kolozsvárott Erdély és a Bánság háztulajdonosai kongresszusra gyűlnek össze. A gyűlésen résztvesz a háztulajdonosok valamennyi egyesületének és szövetkezetének számos képviselője. A nagyarányú tanácskozáson többek között elhatározzák, hogy a háztulajdonosok emlékiratban fordulnak a kormányhoz, állami támogatással tegye lehetővé külön pénztintézet létesítését, amelytől a háztulajdonosok hosszú lejáratú kölcsönöket kaphassanak. A kongresszuson részletesen tárgyalják a háztulajdonosok valamennyi panaszát és kívánóságát. A háztulajdonosok Timisoara-temesvár; egyesületének több képviselője is résztvesz a tanácskozáson és ott fontos előterjesztéseket tesz.



**JÓL ESZIK?**

**A JÓ EMESZTÉS AZ ÉLETÖRÖM FORRÁSA... URODONAL BIZTOSITJA EZT ÉS ÓVJA ÖNT A REUMÁTÓL.**

Kapható: Gyógyszertárakban és Drogériákban

### LINYCOL

csillapító balzsam, erősen aktív hatású, nincs kellemetlen Kütünő eredményeket mutat fel reumatikus, köszvényes fájdalmak idegbántalmak, nyak és izületi merevedések leküzdésénél



**CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY. MEGBIZHATÓ MÁR**

— Perlik a négust. Hailé Szelaszié volt abesszin négus mostanában már csak akkor szerepel az újságokban, amikor azok valamely ellene indított pert tárgyalnak. Chertock Leon amerikai bankár annak idején huszonöt millió angol fontot kölcsönzött a volt négusnak, amelyet most per utján követel vissza. A londoni törvényszék már tárgyalást is tűzött ki. Ha a volt négus a tárgyaláson nem jelenik meg, úgy távollétében bizonyára elítélik.

— Az arcórt elesufító számos tisztatlanság, mint gyulladási pirosságok, pörpöcsök és pattanások, amelyek elégtelen emésztés következtében támadnak, a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által — reggelenként egy pohárral — rendszerint rövidesen eltűnnek. Kérdezze meg orvosát.

— Öreg zenész halála Hübner Sándor hetvenkét esztendősen zenész meghalt. Fiatal korában magyar zenekart alakított, amellyel bejárta Oroszország nagy városait. Kedvelt zenese volt az orosz arisztokráciának és a pétervári cári palotában is játszott. Külföldi tartózkodása után szülővárosában, Timisoara-Temesvárott telepedett le. Az utóbbi esztendőben azonban az öregkor és a betegség kivette kezéből a vonót. Halálát fia, Hübner Árpád hegedűs gyászolja. Temetése ma délután négy órakor megy végbe az első kerületi temetőben.

— Férfihaszövetek és hozzávalók nagy választékban. Dénes és Pollák, II., Str. 3 August, IV., a zárdával szemben, Telefon 24 és 10-24.

\* Az evangélikus nőegylet... este. Az evangélikus nőegylet... ber hó 5-én délután öt órai kezdésig sörgyár helyiségében nagyszabású látogatást rendez. A programon szindarabok, játékok és táncok lesznek, melyet dazdagon felszerelt követ, hol minden résztvevő ményhez jut. A büffet szintén a let rendezi be és árusítja. Az egyletvedelme a szegények karácsonyi ajándékozását és felruházását szolgálja, amiért is a rendező egylet mindezzel messzire és a gyermekeket szerető pártfogását kéri.

- KEDDEN, NOVEMBER 23-án** gálát beosztás a következők:
- A I. kerületben a Bratianu-területi Götz-gyógyszertár.
  - A II. kerületben a Stefan cel Mare levo Jahner R. gyógyszertár.
  - A III. kerületben a Carol-utcai Mária-gyógyszertár.
  - A IV. kerületben a Preyer-utcai Ungvári gyógyszertár.
  - Az V. kerületben a Corvin-gyűjtő társaság Fratelian Panajoth Ernő Gyógyszertára állandó éjszakai szolgálata.

## Mozi

**MOZIK MŰSORA:**  
Kedd, november 23

Apollo-mozi: A nyilvánosság  
Capitol-mozi: Fegyveres péntek  
Tivoli-mozi: A csábítás.

# Gallas Nándor szobrászművész nagyszerű műterem-kialakítása I., Eugen de Savoya-u. 11 sz. a. látható

# KÖZGAZDASÁG

## Az állami jövedelmek fokozása galkoztatja a pénzügyminisztert

Pénzügyminiszter olyan terveket dolgoz ki, amelyeknek célja a folyóvívó állami kiadások részére fedezetet találni. Caneiov miniszter határozottan ellenadók megvalósítását, viszont a pénzügyi fejlődést illetően optimista, még pedig joggal. A miniszter isméri a külföldi konjunkciós helyzetet, amelynek következtében nálunk is mutatkozik kezdeti időszakának és a miniszter azt várja, hogy a pénzügyminiszter tervei csak a választások után kerülnek kivételre.

képtelenségek voltak. Éppen ezért alig lehet szó új adónevek megvalósításáról. Mivel azonban az államnak nagy pénzügyi szükségletei vannak, ennélfogva a pénzügyminiszternek a meglévő törvények keretén belül kell új jövedelmekről gondoskodnia. A különböző adók és a fogyasztási illetékek igazgatóságait a pénzügyminiszter felszólította, hogy terjesszenek elő kiadványokat a fennálló adókból származó jövedelmek tekintetében, valamint tegyenek előterjesztéseket a bevételek emelésére vonatkozólag. Valószínűleg az indított adónevek reformjáról lesz szó.

Előrelátható, hogy a pénzügyminiszter tervei csak a választások után kerülnek kivételre.

mezőgazdasági helyzet. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkező jelentések szerint a mezőgazdasági helyzet jónak mutatkozik. Az elmúlt évek kedvező körülmények miatt a termékek ára emelkedett, a repcét rovarok nem okoztak nagy kárt. Az eső némileg megkönnyíti a vetés munkáját, a tavaszi vetés megkezdésére mély szántást végeztek a legelővidékeken a traktorok segítségével. A szántás is bizonyos akadályok nélkül zajlott.

Az új kereskedelmi és ipari ügyintézők átvetése hivatalát. Bucurestiből jelentik, hogy Iorga Murea, a kereskedelmi és ipari ügyintézők új államtitkára, tegnap átvette hivatalának vezetését.

Brazília beszüntette külföldi tartozásainak fizetését. Buenos Ayresből jelentik, hogy a brazíliai minisztertanács határozata alapján beszüntették Brazília külföldön felvett kölcsönei szelvényeinek fizetését. A brazíliai kormány tárgyalásokat akar folytatni a hitelezőkkel, hogy olyan fizetési feltételekbe egyezzenek bele, melyek Brazília fizetőképességével arányban állanak. A határozat főleg az Egyesült Államok érdekeit érinti, mivel a brazíliai kölcsönök nagyobb részét az Egyesült Államok tőzsdéin becsatolták ki.

Az új kereskedelmi és ipari ügyintézők átvetése hivatalát. Bucurestiből jelentik, hogy Iorga Murea, a kereskedelmi és ipari ügyintézők új államtitkára, tegnap átvette hivatalának vezetését.

**Tartsa mindig szem előtt..**  
 csak egyetlen Aspirin létezik:  
 az **ASPIRIN**  
 TABLETTA  
 a „Bayer” kereszttel.



Az államkötvények lebélyegzésénél nem kell a tulajdonjogot igazoló tanúsítványt csatolni. A pénzügyminiszterium rendeletet adott ki, hogy a jövőben az állampapírok lebélyegzésénél nem kell csatolni a tulajdonjogot igazoló tanúsítványt. Csatolni kell azonban egy nyilatkozatot, mely tartalmazza azon okokat, melyek folytán az igazolvány beadása nem történni lehetett meg. A pénzügyminiszterium ezen rendelkezése folytán az államkötvények árfolyama valószínűleg emelkedni fog.

A buza irányzata lanyha. A bányási gabonapiacra a buza irányzata lanyha és a kereslet igen csekély. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 480, buza 77 kilós 490, buza 78 kilós 500, új tengeri 210, szárított új tengeri 280, ótengeri 310, zab 430, takarmányárpa 370, tavaszi árpa 460, korpa 265, muharmag 400, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 880, nagymalmi liszt 920 lei százkilónként, A löheremag 22 és a lucernamag 36-37 lei kilónként.

Zuhantak a kávéárak a világpiacon. A brazíliai kormány azon határozata következtében, hogy eddigi hávépolitikájával felhagy, a világpiacon a kávéárak körülbelül 30%-al zuhantak. Ez a körülmény több nagy kávébehozatali céget alapjaiban ingatott meg úgy, hogy egyes nemzetközi cégek összeomlásával számítanak.

A mezőgazdasági kísérleti intézet új rektora. Bucurestiből jelentik, hogy Ionescu-Sisesti földművelésügyi miniszter helyébe Savulescu Traiant neveztek ki a mezőgazdasági kísérleti intézet új igazgatójának.

Halkivitel Amerikába. Galatiból jelentik, hogy egy berlini halkereskedő cég megkezdte a dunai halak kivitelét Amerikába. Elsősorban a „morun”-nak nevezett halat exportálják.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 3.20-3.60, svájci frank 22-23.75, angol font 490-510, olasz lira 5.40-5.40, dollár 98-105, belgas 16.50-16.50, hollandi forint 53.50-50.56, cseh korona 3.40-3.55. Ezen valutákhoz hozzá kell számítani még 38 százalékos prémiumot. Osztrák schilling 23.50-27.50, pengő 27-29.50, dinár 2.85-3.05.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 5.90-6.30, svájci frank 41-42, angol font 870-900, dollár 175-179, olasz Lira 6.50-7, osztrák schilling 33.50-34.50, magyar pengő 34-35, dinár 3.60-3.80, cseh korona 5.50-6, Napoleon arany 1180-1200, arany font 1480-1500.

\* Tudósítók figyelmebe. A bankélet biztosítás, gyárpar és a kereskedelem köréből beküldött eredeti színes riportokat, érdekes jogeseteket, továbbá minden szakmából komoly információkat a szociális tisztelőddjünk honoralunk. Pénzvilág-Journal Economic, Oradea, Str. Take Ionescu 34.

## Egy asszony

### mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye  
 Írta: KUBÁN ENDRE

duálni, lépni nem lehetett a sok virágtól. Egyik olt, mint a másik. Legjobban tetszett azonban csacsokor, amelynek rózsái olyanok voltak, minden levelük pompán fénylő sötét vörösből volna. Ebből a csokorból kivettem egy és a hajamba tűztem.

ér kalapja alól csakugyan kimosolygott a gesztarna hajába tűzött sötétpiros rózsabimbó.

oureanu melegség járta át.

Kicsoda küldte magának azt a csokrot? — kérészeme firkészőn nézett a leány arcára.

Nem tudom, — felelte Aida, — nem néztem csokor mellé tűzött névjegyet. Egyetlen csokor tudom, hogy ki kedveskedett vele, csak tudom, hogy valamennyinek nagyon, de nagyon tetszett. Az a sötétpiros rózsás csokor azonban nyi közül módfelett tetszett. De ha hazame csakugyan megnézem, hogy ki küldötte. És szem a többi virághoz csatolt névjegyet is. abb is ennyivel tartozom azoknak, akik a sok ag: küldték.

chile Volbureauu nem árulta el, hogy azt a bizoársony rózsacsokrot ő küldte.

gighaladtak a park kavicsos utjain és végre ztek a Virágok teraszra nevű nyári vendéglőbe. talok mellett csupa ismerős, csupa jóbarát ült.

Nagy lelkesedéssel fogadták az ujonnan érkezöket.

Természetes, hogy ez a viharos lelkesedés első sorban Aidának szólt.

Egy kedves óra következett fagyaltalozással, tereferével és sok kacagással. A fiatal emberek udvaroltak a lányoknak, akiknek olykor jól esett, hogy a merészebb vallomásokot elnyomja a zenekar muzikája és úgy tehetnek, mintha nem hallották volna. Másoknak viszont az esett jól, hogy a zene miatt a csak nekik süttogott szavakat nem hallották meg mások is.

A mamák, akik később összehúzódtak, hogy kicsereéljék egymás között a legújabb pletykákat, a lányoknak megengedték, hogy a fiatal emberek társaságában kis sétát tegyenek a parkban.

Természetes, hogy Volbureauu a séta alkalmával Aida mellé szegődött. Valahogyan nagyon értette a módját, hogy mindenkit elszorítson mellőle. A leány egyik bátyja, Jonel, velük haladt eleinte egy másik leánnyal, azonban a színész a park egyik mellékutjára fordult hirtelen és Jonel elmaradt Mariorával együtt. Lehetséges, hogy maguk sem bánták, vagy pedig éppen akarták ezt.

Achile és Aida magukban haladtak tovább.

A fiatal ember magyarázott a leánynak:

— Nézzen széjjel. Ennek a parknak az egész országban nincsen párja. Nemcsak Európa, hanem Amerika, Ázsia, Afrika és Ausztrália minden országából vannak Itten fák. És éppen úgy vagyunk az Itt látható virágokkal is. Azok is a világ minden tájából kerültek Itt össze. Ami szép virág van a földkerekségen, az mint együtt van Itten.

Aida gyerekkora óta ismerte a Bibescu-parkot, azonban annak változatos szépségeire eddig senki nem hívta fel külön a figyelmet. Beírta azzal, hogy

gyönyörködött az egészben, azonban a részleteknek nem szentelt különös figyelmet. Mintha Achile szavaira egészen másként látta volna a parkot.

Vagy talán tudat alatt már a még fel nem ismert szerelem rakott láthatatlanul csodás szemüveget a két szemé elé?

A fasorok szélén és külön tisztásokon a legváltozatosabb formájú és színű virágok kacagtak rájuk.

— Nagyon, nagyon remek, — mondotta.

A fiu merészen megjegyezte:

— És tudja, hogy a világ legszebb virága mégis csak ma került ebbe a parkba?

Aida nem ismerte fel nyomban az ártatlan bököt, amely Achile Volbureauu szavaiban rejlett.

Nagyt nézett és ártatlanul kérdezte:

— Csakugyan?

— Ugy bizony.

— Ó, hogyan hívják azt a virágot? Mutassa meg nekem.

Volbureauu hirtelen egy kis ezüst zsebtükröt vont elő és azt Aida elé tartotta:

— Nézze meg hát a világ leggyönyörűbb virágát. Aidának hívják.

A leány elpirult. Ugy tett, mintha neheztelne:

— Így becsapott engem! Nem szégyenli magát?

Az igazság azonban az volt, hogy mégis csak tetszett neki a hízegés és a bök. Nincs az a nő, aki az ilyesmit zokon veszi. Az ilyesmi a rutak rutjának is jól esik, aki tudja, hogy hazudnak neki; hát még a szépnek, aki tisztában van saját ragyogásával!

Azért hát Aida se haragudott a hízegésért.

De nem is ért rá ezen töprengeni, mert a fiu már is tovább beszélt:

— Ismeri a verset a virágok királynéjáról?

— Ismerem. Francia költő írta.

(Folyt. köv.)

# Rádió

KEDD, NOVEMBER 23  
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport.  
14.15: Hírek.  
18.15: Lemezek.  
19.15: Lemezek.  
20: Román dalok.  
20.30: Zongorajáték.  
21.15: Szimfonikus hangverseny.  
23: Lemezek.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: A rádió szalonzenekara. 13.30: Hírek. 14.40: Zongora. 15.40: Hírek. 17.15:

Asszonyok tanácsadója. 17.45: Hírek. 18: Zenekari hangverseny. 19: Előadás. 19.30: Hegedűhangverseny. 20: Előadás. 20.30: Bodán Margit és Kubányi György magyar nótákat énekelnek. 23: Hírek. 23.25: Vonós négyes játéka. 24.30: Táncczene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.30: Mezőgazdasági félóra. 20: Orgonalemezek. 20.30: Francia nyelvoktatás. 21: Előadás. 21.30: Lemezek. 23: Közvetítés Nyiregyházáról.

BECS. 20.40: Vidám est zenével. 22.05: Hangjáték. 23.20: Táncczene.

BELGRÁD. 19.15: Szimfonikus hangverseny. 21: Hangverseny. 21.30: Lemezek. 23.15: Lemezek.

MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 21.30: Szórákzóató zene. 22: Hangverseny. 23.40: Táncczene.

PRAGA. 18.30: Chopin-művek. 21.55: A rádió zenekar hangversenye. 23.35: Le-

mezek.  
VARSO. 18.15: Zongorajáték. 20.30: Lengyel kardalok. 21: Könnyű- és tánczene. 22: Szimfonikus hangverseny. 23: Telmányi Emil hegedül.

SZERDA, NOVEMBER 24  
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.

13: Lemezek.

13.25: Sport.

14.15: Hírek.

18: Zenekari hangverseny.

20.05: Lemezek.

21.05: Bendzso zenekar.

21.35: Szonáta.

22.10: Dalek.

22.45: Tarka lemezek.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Ének. 13.40: Hírek. 14: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: Diákköl-

óra. 17.45: Hírek. 18: Előadás. 19: Zongora. 19: Előadás. 19.20: Hangverseny. 19.50: Előadás. 20.20: A rádió szalonzenekara. 20.45: Külügyi negyedóra. 21: Hírek. 22: Szimfonikus zene. 23: Lemezek. 24.10: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.50: A rádió szalonzenekara. 20.20: Olasz nyelvoktatás. Szalonzenekar. 21.05: Előadás. 21.30: Lemezek. 22: Cigányzenekar muzsikál. Lemezek.

BECS. 20.35: A szimfonikus hangversenye. 23: Katonazene.

BELGRAD. 19.30: Lemezek. 21.30: Ének. 23: Kamarazene.

MILÁNÓ. 18.15: Operaáriák. 20: zene. 22: Opera.

PRAGA. 20.15: Népdalok. 23.35: játék.

VARSO. 17.15: Szalonzene. 21: kzóató zene. 23: Zenekari hang-

# 1 lejes hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cârțan 8 - Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calea Dorobanților 2. - Harmadik kerület: Hirtel-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-trafik, Kült - Nógrády-traffic, Tivoli-mozi mellett - Olar-traffic, Piața Dragalina 6 - Vittek-traffic, Bulw. Carol 54 - J. Hirtel-traffic, Calea Dorobanților 2. Hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetés a jelöléssel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalba.

Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

## Alkalmazás

Mindenes szobalányt keresünk jó bizonyítvánnyal. Főzni tudó előnyben, III., Str. Odobescu 13. (2480)

Intelligens üzletszerzőket elektromos szakismerettel, Neon reklámok elhelyezésére, sürgősen keresünk. Electron elektrotechnikai vállalat, I. Piața Brătianu. (1158)

## Állást keres

Textil-szakmában nagy jártassággal bíró középkorú férfi azonnalra állást keres. Elsőrangú referenciákkal rendelkezik. Cím a kiadóban. (1236)

Fiatallány román, magyar, német nyelvtudással, íróban, vagy üzletben elárúsítónői állást keres. Cím a kiadóban. (2438)

Stoppolást és varrást, fehérnemű javítást olcsón vállalok. Házhoz is megyek. Cím a kiadóban. (2446)

Vasalónő megbízható, jó munkaeuró, házaknál vasalást vállal, esetleg otthonra is. Cím a kiadóban. (6418)

Karácsonyi és újévi ajándékok a legnagyobb választékban, szenzációs olcsó árakban  
**Pollák Károly**  
papir- és játékaüzletében  
Timisoara IV., Piața Gen. Dragalina 8 (IV. kerületi piac-tér)  
Nagy választék. Mikulás-ajándékokban

## Lakás

Butorozott szobát keres december 1-re a Mária-szobor közelében, esetleg lakótársnőnek menne 23 éves urileány saját ágyneművel. Címek leadhatók III., Str. Doja 10. Kozmetikai szalon. (2490)

**Érnyők** nagy választékban. gyári áron  
Javitások olcsón  
**J. Hanzer**  
tűkja  
I., Strada Vasile Alexandri 2 sz.  
la városi adóhivatallal szemben

## Adás-vétel

Harmonium megvételre kerestetik. Cím: Misszió, I. Str. Lonovici. (2477)

Eladó jókarban lévő rövidnői bunda, télikabát és különböző ruhanemű. Megtekinthető minden vasárnap délelőtt 11-1ig és délután 2-4ig. Cím a kiadóban. (2336)

Eladó öltönyök jelöléssel a kiadóba kérem leadni. (2425)  
Teljes frakk és szmoking, továbbá zsekkett, igen jó állapotban, a legfinomabb anyagból, jutányosan eladó. IV., Str. I. Brătianu 29, III em 2 ajtó. (2391)

## Télikabátok

nyakkendők és egyéb férficiekek eladó. Cím a kiadóban. (2469)

## Öntött vaskályhák

folyton égő kályhák, lemezkályhák, Zephir-kályhák, tüzhelyek, füstösövek, kályhaelőtétek nagy választékban Forgács Mátyás vaskereskedésében kaphatók IV., Str. Iancu Vacarescu 36, Telefon 8-55. (2485)

## Fehér butor

olcsón eladó. III., Str. Decembrie 54/a, I. em. az üzlet fölött. (2491)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

**Gazeta**  
Restaurantilor și Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások  
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruse 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

# „Ripensia“ sportkülönvonata Budapestre és Wienbe indul december 5-én, vissza dec. 10-én

Kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel, (III. oszt. számozott ülőhelyekkel) Budapestre 1440 lei, Wienbe 2690 lei.

Egyéni utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel: Budapestre 965 lei, Wienbe 2230 lei.

Kollektív utlevélhez csak fényképes személyazonossági igazolvány szükséges!

## Jelentkezési helyek:

Timisoara: Lapunk kiadóhivatala I., Piața I. C. Brătianu 3. Tel. 2-52

## Vidéken:

**Deța**: Eilhardt Ferenc.  
**Lugoj**: Patria hirlapiroda.  
**Jimbolia**: Barbier János könyvkereskedés.  
**Reșița**: Neff könyvkereskedés  
**Sannicolaul-Mare**: Friss Jenő hirlapiroda.  
**Oravița**: Weisz Felix  
**Cipova**: Müller festőde  
**Periam**: Ehling Ferenc  
**Faget**: Kovács Adalbert

## Festmények

nagynevű művészekről, rendkívül olcsóan. Megtekinthetők vételkészséggel.

## Szekely-ort

üzletében IV., Bul. Berthelot 8/1

## Különféle

### Karácsonyi ajándékát

gyönyörű választékból olcsón lehet nélni. Dismű- és vitrin-kristályok, ezüstök, szőnyegek, festmények, butorok, zongora, vasztalnemű. Egy 4x6-os sőtétéka, na, sürgősen eladó 12,000 lejért. Hoff, I., Str. Duca 6, I. em. Telefon

### Modern nyakkendők

készítését olcsón vállalja Szűts, J. Domnita Balasa 38.

## Ha szép akar lenni

Használjon KÜLKA-jéle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszertár**  
a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

## PUBLICATIUNE

Primaria Municipiului Timisoara cunoscut celor interesati ca viza militare in anul 1937 se va face de lucru dela 1. Noembrie pana la cembrie de la orele 8 pana la orele 12. Fabrica de bere din Timisoara

La viza se vor prezenta cum urmeaza:  
la 24. Nov. contg. 1922  
la 25. Nov. contg. 1923  
la 26. Nov. contg. 1923  
la 27. Nov. contg. 1924  
la 29. Nov. contg. 1924  
la 30. Nov. contg. 1925  
la 1. Dec. contg. 1925  
la 2. Dec. contg. 1926  
la 3. Dec. contg. 1926  
la 4. Dec. contg. 1927  
la 7. Dec. contg. 1927  
la 8. Dec. contg. 1928  
la 9. Dec. contg. 1928  
la 10. Dec. contg. 1929  
la 11. Dec. contg. 1929  
la 13. Dec. contg. 1930  
la 14. Dec. contg. 1930  
la 15. Dec. contg. 1931

Presedinte: Secretar General  
ss. Catalina. ss. Dr. Tab